



ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
ΤΜΗΜΑ	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΤ-5227	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	5 ^ο
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελληνικά – Γαλλικά Ι		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	2	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδίκευσης		
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Υποχρεωτικό		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ	Γαλλικά / Ελληνικά		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS			
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/et-5227/		
ΣΕΛΙΔΑ E CLASS			

2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ:
<ul style="list-style-type: none">· Συστηματική παρουσίαση και ανάλυση της οικονομικής, νομικής και πολιτικής ορολογίας (γλώσσα-πηγή, γλώσσα-στόχος) στο πλαίσιο επίτευξης της κατανόησης και της εμπέδωσης αυτής εκ μέρους των φοιτητών.· Προσέγγιση και ανάλυση μεταφραστικών δυσκολιών ειδικής ορολογίας.· Ανάπτυξη ικανότητας σχολιασμού και κριτικής μεταφρασμάτων.· Ανάπτυξη δεξιοτήτων αξιοποίησης της συνολικής προσκτηθείσας γνώσης κατά την επιτέλεση του μεταφραστικού έργου.
Γενικές Ικανότητες
<ul style="list-style-type: none">• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον

3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Προσεγγίζονται, αναλύονται και μεταφράζονται κείμενα (επίπεδο Ι) όπως: κείμενα ιστορικών διακηρύξεων (18^ος -19^ος αι.), κείμενα ιδρυτικών συνθηκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνταγματικά κείμενα, κείμενα συνθηκών προσχώρησης, κείμενα συνθηκών Ευρωπαϊκής Ένωσης (21^ος αι.), κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και τον ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^ος -21^ος αι.) κ.ά. Ανά μάθημα, παρέχεται στους φοιτητές συμπληρωματική οικονομική, νομική ή πολιτική ορολογία.

1η εβδομάδα: Διακηρύξεις των δικαιωμάτων (Αμερικανική, Γαλλική)



2η εβδομάδα: Διακηρύξεις των δικαιωμάτων (Αμερικανική, Γαλλική) (συνέχεια)

3η εβδομάδα: Διακηρύξεις των δικαιωμάτων (Αμερικανική, Γαλλική) (συνέχεια)

4η εβδομάδα: Συνθήκες Ευρωπαϊκής Ένωσης (Λισαβόνας, Νίκαιας)

5η εβδομάδα: Συνθήκες Ευρωπαϊκής Ένωσης (Άμστερνταμ, Μάαστριχτ)

6η εβδομάδα: Συνθήκες Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξελλών, Ρώμης)

7η εβδομάδα: Χάρτης Θεμελιωδών δικαιωμάτων Ευρωπαϊκής Ένωσης

8η εβδομάδα: Ευρωπαϊκά και ελληνικά Συντάγματα

9η εβδομάδα: Ευρωπαϊκά και ελληνικά Συντάγματα (συνέχεια)

10η εβδομάδα: Ευρωπαϊκά και ελληνικά Συντάγματα (συνέχεια)

11η εβδομάδα: Κείμενα που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος}-21^{ος} αι.).

12η εβδομάδα: Κείμενα που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος}-21^{ος} αι.) (συνέχεια).

13η εβδομάδα: Κείμενα που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος}-21^{ος} αι.) (συνέχεια).

4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	Χρήση Τ.Π.Ε. στη διδασκαλία.
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	Δραστηριότητα Φόρτος Εξαμήνου Διαλέξεις 13 Εργαστηριακές Διαλέξεις 13 Μελέτη και Ανάλυση 8 Βιβλιογραφίας



	Εξάσκηση και Προετοιμασία Σύνολο Μαθήματος (ECTS: 2)	16 50
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ	<p>Γραπτές εξετάσεις. Οι φοιτητές καλούνται να εκπονούν προαιρετικές εβδομαδιαίες εργασίες αξιοποίησης της ορολογίας ή περαιτέρω ειδικής γλωσσικής-μεταφραστικής εμβάθυνσης λέξεων ή φράσεων των δοθέντων κειμένων. Επίσης, ανατίθενται εργασίες μετάφρασης και σχολιασμού ολοσέλιδων κειμένων οικονομικής και νομικής βιβλιογραφίας του ελληνικού βενετοκρατούμενου χώρου (17^{ος} -21^{ος} αι.). Σε αυτήν την περίπτωση, η παρουσίαση (ppt) της εργασίας στην τάξη είναι υποχρεωτική.</p>	

5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Μπαμπινιώτης Γ., Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας, Αθήνα 20195.

Tzanavari M.- Goussios Ch., Dictionnaire de termes économiques et politiques grec-français, Θεσσαλονίκη 2015.

Λεξικό Οικονομικών Όρων, (Συλλογικό έργο), Αθήνα 2000.